



WACKER NEUSON

all it takes!

Instruktionsbog Stamper

AS



maskintype
Materialenummer
Version
Dato
Sprog

AS30, AS50, AS60
5100057215
4
02/2024
[da]

Kolofon

Udgiver og indehaver af ejendomsrettigheder:

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
Wackerstraße 6
85084 Reichertshofen, Germany

Selskabets sæde: Ingolstadt
Registreret ved retten under nummer: Retten i Ingolstadt, HRA3195
EU-momsnummer./VAT number: DE277138620
Telefon: +49 (0)8453-3403200

www.wackerneuson.com

Original driftsvejledning

Modtageren må kun anvende denne tryksag til det påtænkte formål. Den må ikke på nogen måde hverken delvist eller i sin helhed kopieres eller oversættes uden forudgående skriftligt samtykke.

Alle rettigheder forbeholdes, især retten til mangfoldiggørelse og retten til udbredelse. Eftertryk eller oversættelse, også i uddrag, kun efter skriftlig godkendelse fra Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Enhver overtrædelse af de lovmæssige bestemmelser, især bestemmelserne med henblik på beskyttelse af ophavsretten, forfølges civil- og strafferetligt.

Derfor må Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG forbeholde sig retten til ændringer i forhold til illustrationer og beskrivelser i denne dokumentation, uden at der deraf kan afledes et krav om ændringer på allerede leverede maskiner. De oplysninger i den tekniske dokumentation, der udleveres sammen med produktet, er gældende.

Maskinen på forsidebilledet skal vise maskinen og kan være udstyret med specialudstyr (ekstraudstyr).

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, fejl og ændringer forbeholdes, printed in Germany.

Copyright © 2024/2024

Indhold

1 EF-overensstemmelseserklæring

2 Forord

2.1 Indledning.....	8
2.2 Instruktionsbogens opbevaring	8
2.3 Arbejdssikkerhedsforskrifter	9
2.4 Kontaktperson	9
2.5 Begrænsning af ansvar	10
2.6 Brug af denne instruktionsbog	10

3 Anvendelse

3.1 Anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne	11
3.2 Anvendelse i uoverensstemmelse med bestemmelserne	11

4 Sikkerhed

4.1 Sikkerhedssymboler og signalord	12
4.2 Princip	12
4.3 Konstruktionsmæssige ændringer	13
4.4 Ejerens ansvar	13
4.5 Ejerens pligter	14
4.6 Personalekvalificering	14
4.7 Generelle sikkerhedsanvisning	14
4.8 Specifikke sikkerhedsanvisninger for pladevibrator	17
4.9 Service	18
4.10 Forbrugsstoffer	20

5 Beskrivelse af maskinen

5.1 Typeskilte og mærkater	22
5.2 Komponenter	25
5.3 Betjeningselementer	25

6 Transport

6.1 Sikkerhedsanvisninger til transport	27
6.2 Forudsætninger og klargøring	27
6.3 Løft af maskinen	27
6.4 Fastsurring af maskinen	28

7 Idriftsættelse

7.1 Sikkerhedsanvisninger vedr. drift	29
7.2 Kontroller inden idriftsættelse	30
7.3 Isætning af batteriet	31
7.4 Ibrugtagning	31

8 Betjening

8.1 Maskinens drift	33
---------------------------	----

Indhold

8.2	Nedlukning	33
8.3	Udtagning af batteri	34
9	Vedligeholdelse	
9.1	Sikkerhedsanvisninger til vedligeholdelse	35
9.2	Vedligeholdelsesplan	35
9.3	Vedligeholdelsesarbejder	36
10	Driftsfejl	
10.1	Fejlafhjælpning maskine	40
11	Udtagning af drift	
11.1	Midlertidig nedlukning	41
11.2	Endelig udtagning af drift	41
12	Tilbehør	
12.1	Tilbehør	43
12.2	Transportrulle montage	43
13	Tekniske data	
13.1	Generelle henvisninger	44
13.2	Lyd- og vibrationsoplysninger	44
13.3	AS	44



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

EU-overensstemmelseserklæring

Producent

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Producenten har alene ansvaret for udstedelse af denne overensstemmelseserklæring.

Produkt	AS30e
Produkttype	Vibrationsstampere
Produktfunktion	Komprimering af jord
Materialenummer	5100026851
Installeret nominel effekt	1,3 kW
Målt støjtryksniveau	103 dB(A)
Garanteret støjtryksniveau	108 dB(A)

Procedure for overensstemmelsesvurdering

2000/14/EF, Bilag VIII

Bemyndigede organ

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Direktiver og standarder

Hermed erklærer vi, at dette produkt overholder de relevante bestemmelser og krav i følgende direktiver og standarder:

2006/42/EF • 2000/14/EF • 2014/30/EU • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018

Ansvarlig for teknisk dokumentation

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 09.02.2024

Helmut Bauer

Direktør



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

EU-overensstemmelseserklæring

Producent

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Producenten har alene ansvaret for udstedelse af denne overensstemmelseserklæring.

Produkt	AS50e
Produkttype	Vibrationsstampere
Produktfunktion	Komprimering af jord
Materialenummer	5100053792
Installeret nominel effekt	2,1 kW
Målt støjtryksniveau	103 dB(A)
Garanteret støjtryksniveau	108 dB(A)

Procedure for overensstemmelsesvurdering

2000/14/EF, Bilag VIII

Bemyndigede organ

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Direktiver og standarder

Hermed erklærer vi, at dette produkt overholder de relevante bestemmelser og krav i følgende direktiver og standarder:

2006/42/EF • 2000/14/EF • 2014/30/EU • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018

Ansvarlig for teknisk dokumentation

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 09.02.2024

Helmut Bauer

Direktør

Oprindelig overensstemmelseserklæring

AS50e_CE_da



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

EU-overensstemmelseserklæring

Producent

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Producenten har alene ansvaret for udstedelse af denne overensstemmelseserklæring.

Produkt	AS60e
Produkttype	Vibrationsstampere
Produktfunktion	Komprimering af jord
Materialenummer	5100052267
Installeret nominel effekt	2,2 kW
Målt støjtryksniveau	104 dB(A)
Garanteret støjtryksniveau	108 dB(A)

Procedure for overensstemmelsesvurdering

2000/14/EF, Bilag VIII

Bemyndigede organ

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Direktiver og standarder

Hermed erklærer vi, at dette produkt overholder de relevante bestemmelser og krav i følgende direktiver og standarder:

2006/42/EF • 2000/14/EF • 2014/30/EU • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018

Ansvarlig for teknisk dokumentation

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 09.02.2024

Helmut Bauer

Direktør

Oprindelig overensstemmelseserklæring

AS60e_CE_da

2 Forord

2.1 Indledning

Denne instruktionsbog indeholder vigtige anvisninger om, hvordan du kan benytte denne maskine på en sikker, korrekt og økonomisk måde. Den omhyggelige læsning, forståelse og overholdelse hjælper at undgå farer, reducere reparations- og stilstandstider og dermed at øge maskinens tilgængelighed og holdbarhed.

Denne instruktionsbog er ingen vejledning til omfangsrige vedligeholdelses- og reparationsområder. Sådanne arbejder skal udføres af Wacker Neuson Service eller autoriseret fagpersonale. Maskinen skal betjenes og vedligeholdes iht. oplysninger i denne instruktionsbog. En forkert drift eller vedligeholdelse kan medføre farer.

Defekte maskindele skal udskiftes omgående!

Ved spørgsmål vedrørende drift eller vedligeholdelse er du altid velkommen til at kontakte servicepartneren.

2.2 Instruktionsbogens opbevaring

Instruktionsbogen skal altid være opbevares i umiddelbar nærhed af maskinen, så den er altid tilgængelig for personalet.

Ved tab eller behov for et andet eksemplar af denne driftsvejledning er der følgende muligheder for erstatning:

- På internettet under <http://www.wackerneuson.com>.
- Kontakt servicepartneren

2.2.1 Sådan forstås denne instruktionsbog

Dette afsnit hjælper dig med at forstå instruktionsbogen og de visningselementer, der anvendes i denne.

Målgruppe

Personer, der arbejder med denne maskine, skal regelmæssigt undervises om farerne ved omgange med maskinen.

Denne instruktionsbog retter sig mod:

- Betjeningspersonale:
 - Disse personer er instrueret i maskinen og om informeret om mulige farer ved en uhensigtsmæssig adfærd.
- Fagpersonale:
 - Disse personer besidder en faglig uddannelse, samt yderligere kendskab og erfaring. De er i stand til at bedømme de opgaver, der bliver dem pålagt, og til at identificere mulige farer.

Signaturforklaring

Tegn	Forklaring
1., 2., 3...	Markerer en handling. Rækkefølgen af handlingstrin skal overholdes.
⇒	Kendetegner et resultat eller en handlings mellemresultat.
✓	Kendetegner forudsætninger, der skal være tilstede for denne handling.

Tegn	Forklaring
•	Kendetegner en optælling, fx hvis flere komponenter nævnes efter hinanden.
-	Kendetegner en underoptælling, fx hvis en komponent består af flere komponenter
⓪	Kendetegner en position, fx en komponent eller et betjeningselement i en grafik. Nummereringen kan være angivet fortløbende eller i romertal.
1; A	Kendetegner komponenternes betegnelse i forklarende tekster. De er identiske med positioner i grafikken i siden.
 	Kendetegner en bevægelsesretning eller afbrydernes forskellige positioner.
▶	Kendetegner, hvordan en fare forebygges i advarslerne.
[▶52]	Markerer en krydshenvisning i tabellerne. Her fx henvisning til side 52

2.2.1.1 Symbolforklaring

Efterfølgende forklares de anvendte symboler i instruktionsbogen. Symbolerne benyttes udelukkende i advarsels- og miljøanvisninger eller informationer. Advarsler skal altid observeres, for at beskytte fører samt tredjepart mod personskader og materielle skader.

Symbol for advarsler



Dette symbol angiver generelle advarsler. Det anvendes til at advare imod eventuelle farer, fx kvæstelses- eller ulykkesfare.

Symbol for tekniske skader



Dette symbol angiver advarsler, der henviser til tekniske skader. Det anvendes for at angive situationer, hvor der er fare for skader på maskine eller tredjeparts ejendom.

Symbol for miljøanvisninger



Dette symbol kendetegner miljøanvisninger. Det anvendes til at advare imod eventuelle farer for miljøet.

Symbol for informationer



Dette symbol kendetegner informationer. Disse informationer kan fx være tips til betjeningen. De hjælper til en bedre forståelse og brug af maskinen.

2.3 Arbejdssikkerhedsforskrifter

Udover oplysningerne og sikkerhedsanvisninger i denne driftsvejledning gælder de lokale arbejdssikkerhedsforskrifter og de nationale arbejdssikkerhedslove.

2.4 Kontaktperson

Kontaktpersonen er alt efter land, en servicepartner, et datterselskab eller en forhandler.

- På internettet under <http://www.wackerneuson.com>.

2.5 Begrænsning af ansvar

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for personskader og materielle skader ved følgende overtrædelser:

- Handlinger, der strider mod denne instruktionsbog.
- Uformålmæssig anvendelse
- Anvendelse af uuddannet personale.
- Montering af reserve- og tilbehørsdele, der ikke er tilladt eller godkendt.
- Fagligt ukorrekt håndtering.
- Konstruktionsmæssige ændringer af enhver type.
- Manglende overholdelse af de generelle handelsvilkår.

2.6 Brug af denne instruktionsbog

Denne driftsvejledning:

- skal betragtes som bestanddel af maskinen og skal opbevares sikkert under hele maskinens driftstid.
- skal videregives til enhver efterfølgende ejer eller bruger af denne maskine.
- gælder for forskellige maskintyper fra en produktserie. Derfor kan nogle illustrationer afvige fra udseendet af den købte maskine. Desuden kan der være beskrevet variantafhængige komponenter, der ikke er indeholdt i leveringen.

Producenten forbeholder sig retten til uden varsel at foretage ændringer af oplysningerne i denne instruktionsbog.

Det skal sikres, at mulige ændringer eller udvidelser fra producentens side omgående overføres til disse instruktionsbøger.

Gruppe - Type	Materialenummer (mat.-nr.)
AS30e	5100026851
AS50e	5100053792
AS60e	5100052267



Information

Kompatible batterier!

Følgende batterier kan anvendes efter en opdatering af softwaren

- ▶ BOB10 med produktionsdato fra 10/2022 (se typeskilt)
- ▶ BOB14
- ▶ Andre, ikke kompatible batterier viser en fejlmeddelelse og afgiver ingen spænding på tilslutningsstikdåsen

3 Anvendelse

3.1 Anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne

Til tilsigtet anvendelse hører også overholdelsen af anvisningerne i instruktionsbogen samt overholdelse af vedligeholdelses- og reparationsbetingelserne.

En anden anvendelse, som går ud over dette, gælder som ikke bestemmelsesmæssig. For skader, der opstår herved, hæfter udelukkende brugeren. Risikoen påhviler brugeren alene.

Maskinen anvendes til:

- Komprimering af bindende, blandede og kornede jordtyper.
- Jordpakning i grave.
- Bygningsopfyldning.
- Minebrug, havebrug og anlægsgartneri.
- Asfaltpakning.
- Må kun kombineres og anvendes med et batteri, der er godkendt af producenten.

3.2 Anvendelse i uoverensstemmelse med bestemmelserne

Producenten hæfter ikke for personskader eller materielle skader, der skyldes en anvendelse i uoverensstemmelse med bestemmelserne. Blandt andet er følgende arbejder ikke i overensstemmelse med bestemmelserne:

- Tilslutning af ikke-godkendte komponenter.
- Drift af maskinen uden for effektdataene.
- Arbejdet i eksplosionsfarlige miljøer!
- Drift i nærheden af åben ild. Brandfare!
- Komprimering af stærkt bindende jordtyper.
- Komprimering på frosne jordtyper.
- Komprimering af hårde jordtyper, der ikke kan komprimeres.
- Komprimering af ikke-bæredygtige jordtyper.
- Rystning af brosten.

4 Sikkerhed

4.1 Sikkerhedssymboler og signalord

Følgende symbolmarkerer sikkerhedsanvisninger. Det anvendes for at advare mod mulige farer for personer.



⚠ FARE

FARE betegner en situation, der har livsfare eller alvorlige kvæstelser til følge, hvis den ikke undgås.

Følger ved manglende overholdelse.

- ▶ Forebyggelse af kvæstelser eller livsfare



⚠ ADVARSEL

ADVARSEL betegner en situation, der kan have livsfare eller alvorlige kvæstelser til følge, hvis den ikke undgås.

Følger ved manglende overholdelse.

- ▶ Forebyggelse af kvæstelser eller livsfare



⚠ FORSIGTIG

Forsigtig betegner en situation, der kan kvæstelser til følge, hvis den ikke undgås.

Følger ved manglende overholdelse.

- ▶ Forebyggelse af kvæstelser



BEMÆRK

BEMÆRK kendetegner en situation, der medfører materielle skader, hvis reglerne ikke følges.

Følger ved manglende overholdelse.

- ▶ Forebyggelse af materielle skader

4.2 Princip

Maskinen er konstrueret efter seneste tekniske udvikling og anerkendte sikkerhedstekniske regler.

Advarsel! Fare for personskader på grund af usagkyndig brug!

Alligevel kan der ved anvendelse opstå fare for operatørens eller tredje personers liv og lemmer eller skader på maskinen og andre materielle værdier.

- Læs og overhold oplysninger og advarsler i denne driftsvejledning. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan elektriske stød, brande og/eller alvorlige kvæstelser samt skader på maskinen og/eller andre materielle skader være følgen.
- Opbevar sikkerhedsanvisninger og advarsler til senere brug.

4.3 Konstruktionsmæssige ændringer

Advarsel! Fare for personskader pga. konstruktive ændringer

Via ikke-autoriserede konstruktionsmæssige ændringer kan der ved den maskine opstå farer for operatøren og/eller tredje personer samt maskinskader og/eller andre materielle skader.

- Der må ikke foretages konstruktive ændringer uden producentens skriftlig godkendelse.

Som konstruktionsmæssige forandringer gælder især:

- Åbning af maskinen og vedvarende fjernelse af komponenter.
- Montering af reservedele, der ikke stammer fra fabrikanten eller ikke i type eller kvalitet svarer til de originale reservedele.
- Montering af alle typer tilbehør, der ikke stammer fra fabrikanten.

For skader, der opstår herved, hæfter udelukkende brugeren.

Reservedele eller tilbehør, der stammer fra fabrikanten, kan monteres uden problemer.

Yderligere oplysninger på internettet under <http://www.wackerneuson.com>.

4.4 Ejerens ansvar

Ejer er den person, der selv bruger denne maskine til erhvervs eller økonomiske formål eller overlader den til tredje personer til brug og som under driften er ansvarlig for produktet og for personers eller tredje personers beskyttelse.

- Ejeren skal altid gøre instruktionsbogen tilgængelig for personalet og sikre sig, at operatøren har læst og forstået instruktionsbogen.
- Instruktionsbogen skal altid være til rådighed ved maskinen eller på driftsstedet.
- Ejeren skal overgive denne instruktionsbog til hver senere operatør eller ejer.
- De landespecifikke forskrifter, standarder og direktiver vedrørende arbejdssikkerhed og miljøbeskyttelse skal ligeledes overholdes. Driftsvejledningen skal suppleres med yderligere instruktioner for at følge driftsinterne nationale eller generelle sikkerhedsretningslinjer fra myndighederne.

4.5 Ejerens pligter

- At kende og realisere gældende arbejdssikkerhedsbestemmelser.
- I en risikovurdering skal der findes farer, der opstår pga. arbejdsbetin-
gelser ved anvendelsesstedet.
- Fremstil driftsvejledninger til maskinens drift.
- Kontroller regelmæssigt, om driftsvejledninger er aktuelle på det
tekniske og juridiske plan.
- Reguler og fastlæg ansvarsområder for installation, betjening, fejlf-
hjælpning, vedligeholdelse og rengøring.
- Personalet skal skoles i regelmæssige afstande, og informer om muli-
ge farer.
- Genopfrisk undervisningen i regelmæssige intervaller.
- Dokumentation af den modtagne undervisning skal opbevares og
på anmodning stilles til rådighed for den ansvarlige myndighed.
- Stil det nødvendige sikkerhedsudstyr til rådighed for personalet.

4.6 Personalekvalificering

Advarsel! Fare for personskader pga. forkert brug

Ved forkert brug, misbrug eller betjening udført af uautoriseret personale, opstår der farer for operatørens eller tredje personers liv og helbred, samt skader eller total svigt af maskinen og/eller andre materielle skader.

- Maskinen må kun tages i brug eller betjenes af uddannet personale.

Desuden gælder følgende forudsætninger for operatøren:

- Fysisk og mental egnet.
- Mindstealder 18 år.
- Ingen nedsat reaktionsevne pga. narkotika, alkohol eller medikamen-
ter.
- Fortrolig med sikkerhedsanvisningerne i denne instruktionsbog.
- Fortrolig med maskinens formålmæssige brug.
- Undervist i maskinens selvstændige drift.

4.7 Generelle sikkerhedsanvisning

Sikkerhedsanvisningerne i dette kapitel indeholder de "Generelle Sikkerhedsanvisninger", der skal udføres iht. gældende standarder i denne driftsvejledning. Den kan indeholde oplysninger, der ikke er relevante for denne maskine.

4.7.1 Arbejdsplads

Advarsel! Fare for personskader pga. usikkert arbejdsmiljø

Et usikkert arbejdsmiljø kan medføre at maskinen tipper over, ruller, glider og falder ned. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Inden arbejdsstart skal brugeren blive fortrolig med arbejdsomgivelse, f.eks. gulvets bæreevne eller forhindringer i omgivelserne.
- Maskinen skal altid sikres mod at vælte, rulle, glide eller falde.
- Vær opmærksom på ændrede jordforhold, især på ujævnt og blød terræn eller på skråninger. Maskinen skal sikres mod at skride!
- Vær forsigtig vbed arbejder i nærheden af grusgrave, grøfter eller pladeauer! Jorden bæreevne skal sikkert kunne bære maskinens og brugerens vægt.

Advarsel! Fare for personskader ved distrahering

Distrahering fra tredje personer kan medføre at kontrollen med maskinen mistes. Personer kan kvæstes alvorligt eller dræbes, og der kan opstå materielle skader.

- Arbejdsområdet skal sikres mod det offentlige trafikområde.
- Børn og andre uvedkommende personer skal holdes på afstand ved arbejder med maskinen.

Advarsel! Fare for personskader pga. utilsvarende arbejdsforhold.

Rodede og uoplyste arbejdsområder kan forårsage uheld. Personer kan snuble, styrte og derved blive alvorligt kvæstet.

- Hold orden i arbejdsområdet.
- Sørg for tilstrækkelig belysning.

4.7.2 Personers sikkerhed

Advarsel! Fare for personskader pga. fysisk handicap

Fysiske handicap kan nedsætte reaktionsevnen. Dette kan medføre at kontrollen med maskinen mistes. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Der må ikke arbejdes under påvirkning af narkotika, alkohol eller medicin.

Advarsel! Indtrækningsfare pga. uegnet tøj og langt hår

Vidt eller løst tøj, sikkerhedshandsker, smykker og langt hår kan fanges og indtrækkes af maskindele, der bevæger sig eller roterer. Dette kan medføre alvorlige ulykker.

- Vidt eller løst tøj, sikkerhedshandsker, og langt hår skal holdes på afstand fra maskindele, der bevæger sig/roterer.
- Tag smykkerne af før arbejdet.
- Bind langt hår sammen, eller brug hånet.

Advarsel! Styrtfare pga. usikkert ståsted

Arbejdet ved usikkert ståsted kan medføre styrt. Styrt kan forårsage alvorlige kvæstelser.

- Sørg altid for stabil placering.
- Stå altid med begge ben på jorden.

Advarsel! Fare for kvæstelse af tredje personer

Tredje personer kan kvæstes alvorligt ved hændeæser i arbejdsområdet.

- Sørg for, at der ikke befinder sig personer i fareområdet!

Forsigtig! Sundhedsfarer pga. vibrationsbelastning.

Ved længere tids arbejde med denne maskine kan der opstå vibrationsbetingede langtidsskader eller problemer med blodcirkulationen i fingre, hænder eller håndled. Hele legemsdelen sover, kribler, gør ondt, stikker og hudfarven kan ændre sig.

Hvis personer er følsom over for dårlig blodcirkulation kan det blive nødvendigt at reducere arbejdstiden til trods for sikkerhedshandsker og regelmæssige arbejdspauser.

- Hold regelmæssigt tilstrækkelige arbejdspauser.
- Søg straks læge hvis disse symptomer opstår.
- Følg arbejdsikkerhedsregler.

Vibrationsbelastning, [se Tekniske data på side 44](#).

Personligt sikkerhedsudstyr

Brug altid egnet beskyttelsesudstyr ved alle slags arbejde. Personligt beskyttelsesudstyr nedsætter risikoen for personskader betydeligt.

Advarsel! Fare for høreskader når de tilladte støjgrænser overskrides.

Arbejdet med maskine uden høreværn kan med tiden medføre høreskader.

- Bær altid høreværn ved arbejdet med maskinen.
- Ved arbejder med høreværn skal der arbejdes særlig opmærksomt og omhyggeligt, da lyde, f.eks. skrig eller akustiske signaler kun opfattes i nedsat grad.

4.7.3 Håndtering og brug

Advarsel! Fare for personskader pga. nedfaldende laster.

Ved usagkyndig transport eller ved transport med uegnet hejseudstyr kan laster falde ned. Personer kan blive ramt og alvorligt kvæstet eller dræbes.

- Intet ophold under løftede laster.
- Der må kun anvendes egnet og kontrolleret løftegrej og anhugningsmidler med tilstrækkelig bæreevne.
- Maskinen skal sikres korrekt på løftegrejet.
- Brug egnede transportmidler.

Advarsel! Klemningsfare pga. frit svingende laster.

Ved usagkyndig transport kan laster begynde at svinge. Personer kan blive ramt eller komme i klem og derved blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- Overhold tilstrækkelig afstand til løftede laster.
- Løftede laster skal sikres mod at svinge.

Advarsel! Livsfare på grund af usagkyndig fejludbedring!

Uautoriseret fejlafhjælpning kan medføre uforudsete maskintilstande. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Opstår der fejl ved denne maskine, der ikke er beskrevet i denne instruktionsbog, kontaktes servicepartneren.
- Fejlene må ikke udbedres uautoriseret.

Advarsel! Fare for personskader pga. defekte maskiner eller komponenter.

Defekte maskiner eller komponenter kan medføre uforudsete maskintilstande. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Maskiner skal behandles omhyggeligt.
- Defekte maskiner må ikke tages i drift.
- Udskift de defekte dele inden maskinen bruges.

Advarsel! Fare for personskader pga. funktionsbegrænsede betjeningselementer

Ikke helt funktionsegnede betjeningselementer kan medføre uforudsete maskintilstande. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Betjeningselementer på maskinen skal inden brug kontrolleres for funktionsdygtighed.
- Maskinens betjeningselementer må ikke låses, manipuleres eller ændres uden tilladelse.

Advarsel! Fare for personskader pga. uautoriseret ibrugtagning

Uautoriseret ibrugtagning kan medføre farlige situationer. De deltagende personer kan blive alvorligt kvæstet.

- Maskinen må kun betjenes af uddannet personale.
- Sørg for, at maskinen er sikret, så det ikke kan tages i brug uden tilladelse.
- efter brug skal maskinen opbevares et afspærret, rent, frostbeskyttet og tørt sted, der er utilgængeligt for børn og andre personer.
- Maskine, tilbehør, værktøjet etc. skal anvendes iht. disse instruktioner.

4.8 Specifikke sikkerhedsanvisninger for pladevibrator

4.8.1 Ydre påvirkninger

Forsigtig! Fare for kvæstelser, hvis maskinen glider

Ved stærkt regn kan maskinen glide på skrå undergrund. Personer kan kvæstes, og opladeren kan tage skade.

- Ved stærk regn må maskinen ikke køres på skråninger.

4.8.2 Driftssikkerhed

Advarsel! Fare for personskader pga. ukontrolleret styret maskine.

Hvis kontrollen med maskinen mistes, kan dette medføre alvorlige af operatøren eller tredje personer.

- Hold maskinen altid godt fast med begge hænder.
- Sørg for stabil stand.

Forsigtig! Fare for kvæstelser, hvis maskinen glider

Ved brug af maksinen på skrå overflader kan maskinen bgynde at glide og vælte. Personer kan kvæstes, og maskinen kan tage skade.

- Kør kun nedefra op på skråninger.
- Ved komprimeringsopgaver på tværs af skråninger skal personer opholde sig højere end maskinen.
- Den korrekte operatørplads må ikke forlades under maskinens drift.
- Vær meget opmærksom i nærheden af afgrunde eller skråninger.
- Sørg for tilstrækkelig stabilitet.

Forsigtig! Fare for jordskred i grave og udgravninger

Ved brug af maskinen i grave og udgravninger kan sidevæggene begynde at skride pga. vibrationerne. Personer kan blive kvæstet.

- Sidevæggens stabilitet skal kontrolleres før arbejdsstart.
- I grave og udgravninger skal man være yderst opmærksom på sidevæggene.

Forsigtig! Fare for kvæstelser af tredje personer ved kørende maskine

Under maskinens drift kan personer, der befinder sig i arbejdsområdet, blive kvæstet.

- Maskinen må aldrig køre uden opsyn.
- Spær arbejdsområdet af, og hold uvedkommende personer på afstand.
- Sørg for at personer, der opholder sig i arbejdsområdet, overholder en mindsteafstand på 2 meter til den kørende maskine.

4.8.2.1 Sikkerhedsafstande

Anvisning! Materielle skader ved uopmærksom betjening

Ved uopmærksom betjening kan kabler, der er lagt i jorden, blive beskadiget.

- Ved drift af maskinen skal man være opmærksom på, at ingen gas-, vand- eller elledninger samt rør beskadiges.

Anvisning! Materielle skader pga vibrationer

Komprimeringsarbejder i nærheden af bygninger kan medføre bygnings-skader.

- Alle mulige påvirkninger og vibrationer på nærliggende områder skal undersøges i forvejen.
- De relevante forskrifter og regler til måling, analyse og reducere af rystelsespåvirkninger skal iagttages, især DIN 4150-3.

Information! Producenten hæfter ikke for eventuelle skader på bygninger.

4.9 Service

Advarsel! Fare for personskader pga. defekt maskine

Ikke eller utilstrækkeligt vedligeholdte/reparerede maskiner kan have skjulte fejl og mangler. Personer kan kvæstes, og der kan opstå materielle skader.

- Overhold vedligeholdelsesintervaller i henhold til vedligeholdelsesplan.
- Maskinen må kun repareres eller vedligeholdelse af kvalificerede fagfolk.
- Opgaver, der ikke er opført i vedligeholdesskemaet, skal udføres af servicepartnere.
- Slidte eller beskadigede maskindele skal udskiftes straks.
- Brug kun originale reserve- og tilbehørsdele. Dette opretholder maskinens driftssikkerhed.
- Udfør vedligeholdelsesarbejder i rene og tørre omgivelser (f.eks. værksted).
- Manglende, beskadigede eller ulæselige sikkerhedsmærkater skal udskiftes straks. Sikkerheds- og advarselmærkater indeholder vigtige oplysninger til operatørens beskyttelse.
- Hold maskinen ren.

Advarsel! Fare for personskader pga. ændret eller fjernet sikkerhedsudstyr.

Ændret eller fjernet sikkerhedsudstyr mister sin beskyttende funktion. Dette kan medføre personskader.

- Maskinen må kun anvendes, når sikkerhedsudstyret er monteret korrekt og er funktionsdygtigt.
- Sikkerhedsudstyret må ikke ændres eller fjernes.
- Sikkerhedsudstyr og sikkerhedsanordninger, der er fjernet til vedligeholdelse/service, skal genmonteres (f.eks. kileremsskærmen)

Forsigtig! Fare for indklemning/forbrænding ved kørende maskine

Maskindele, der bevæger sig/drejer kan medføre indklemning. Varme maskindele kan ved berøring medføre forbrændinger.

- Maskinen må ikke vedligeholdes, repareres, indstilles eller rengøres i tændt tilstand.
- Sluk for maskinen, og lad den køle af.

Forsigtig! Fare for indklemning pga. utilsigtet startende maskine.

Maskiner med ekstern eller intern energiforsyning kan starte utilsigtet. Personer kan blive kvæstet af de dele, der bevæger sig.

- Fjern batteriet inden maskinen vedligeholdes.

4.9.1 Skrueforbindelser

Forsigtig! Fare for personskader pga. manglende eller løse skrueforbindelser

Manglende eller løse skrueforbindelser kan medføre løse maskindele. Dette kan medføre personskader.

- Alle skrueforbindelser skal svare til de foreskrevne specifikationer og være fast forbundet med hinanden.
- Bemærk korrekt tilspædningsmoment
- Skruer og møtrikker må ikke beskadiget, bøjes eller deformeres.
- Bemærk især:
 - Selvlåsende møtrik og mikrokapslede skruer må ikke genanvendes efter de er løsnet. Låseeffekten vil gå tabt.
 - Skrueforbindelser med sikring via låsemidler/flydende klæbestof (fx Loctite) skal renses efter de er løsnet og forsynes med nyt låsemiddelinden de genbruges.

Information! Bemærk låsemiddelproducentens vejledninger.

4.10 Forbrugsstoffer

Advarsel! Fare for skoldning pga. varme driftsstoffer.

Driftsstoffer kan blive meget varme efter kort tids drift. Kontakt med varme driftsstoffer kan føre til forbrændinger.

- Sluk for maskinen, og lad den køle af.
- Brug beskyttelseshandsker.

Advarsel! Brand- og eksplosionsfare pga. brændbare rengøringsmidler!

Brændbare rengøringsmidler kan udløse brande og eksplosioner. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Maskinen og dens komponenter må ikke rengøres med benzin eller andre opløsningsmidler.

Forsigtig! Fare for sundhedsskader.

Forbrugsstoffer kan indeholde giftige stoffer, der ved kontakt kan medføre alvorlige skader på øjnene, slimhinder eller huden.

- Dampe må ikke indåndes.
- Undgå kontakt med højne og huden.
- Ved håndtering af forbrugsstoffer skal der altid bæres beskyttelsesbriller og -handsker.
- Søg straks læge, hvis forbrugsstofferne kommer i kontakt med øjnene.
- Ved kontakt med huden, skal den vaskes omgående af med vand og sæbe.
- Under arbejdet med forbrugsstofferne, må der hverken spises eller drikkes.

Miljø Fare for miljøskader

Hvis forbrugsstoffer udledes i jorden, i vandløb, eller i afløbssystemer kan dette medføre miljøskader.

- Dæk arbejdspladen med tæt folie.
- Brug opsamlingsbeholdere til alle forbrugsstoffer.
- Udløbede eller spildte forbrugsstoffer skal bortskaffes iht. Gældende bestemmelser vedrørende miljøet.
- Rengør maskinen på et egnet sted, hvor tilsmudset spildevand kan samles miljørigtigt.
- Opsaml forurennet vand, og bortskaf det miljømæssigt korrekt.

5 Beskrivelse af maskinen

5.1 Typeskilte og mærkater

5.1.1 Typeskilt

Et typeskilt er anbragt permanent på maskinen.

Yderligere typeskilte

Endvidere er følgende af køretøjets komponenter forsynet med et typeskilt:

- batteri

Symboler på typeskiltet

På typeskiltet kan der være vist forskellige symboler og mærker for landespecifikke og internationale godkendelser.

5.1.1.1 Mærkning af maskinen

Data på typeskiltet

Typeskiltet indeholder oplysninger, der entydigt identificerer denne maskine. Oplysninger er påkrævet til bestilling af reservedele og spørgsmål til tekniske forhold.

Skriv oplysningerne på maskinen i nedenstående tabel:

Betegnelse	Dine oplysninger
Gruppetype	
Materialenummer (mat.-nr.)	
Maskinversion (version)	
Maskinnummer (mask.nr.)	
Konstruktionsår	

5.1.2 Sikkerheds- og anvisningsmærkater



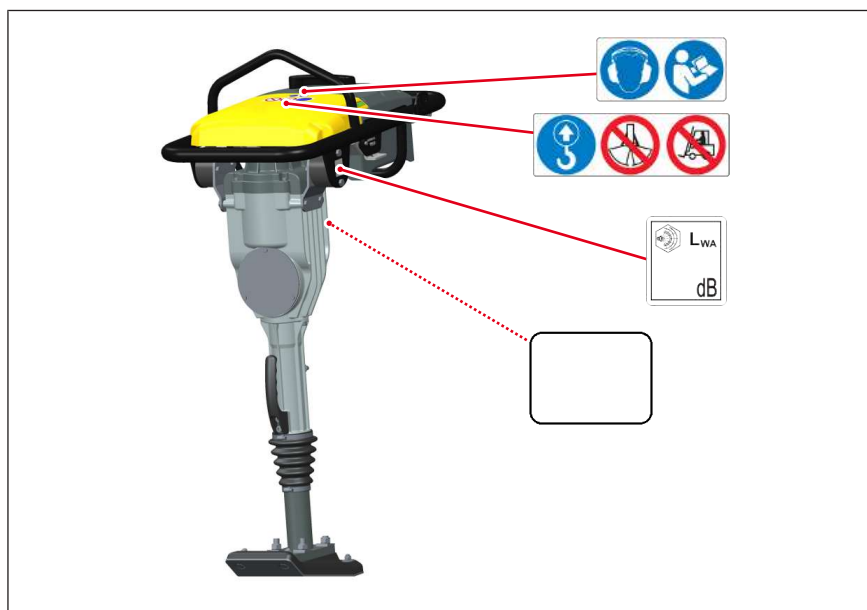
ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af manglende eller beskadigede mærkater eller skilte!

Sikkerhedsmærkater indeholder vigtige oplysninger til operatørens beskyttelse.

- ▶ Alle sikkerheds- advarsels- og betjeningsanvisninger på maskinen skal holdes i læsbar tilstand.
- ▶ Manglende, beskadigede eller ulæselige mærkater og skilte skal udskiftes straks.

AS30e



5



Bær personligt beskyttelsesudstyr for at undgå kvæstelser og sundhedsskader.

- Brug høreværn.
- Læs instruktionsbogen.



Den væltende maskine kan forårsage alvorlige personskader.

- Maskinen må kun hæves på centralophængningen med godkendt løftegrej og anhugningsudstyr (sikkerhedsløftekroge).
- Maskinen må ikke hæves med gravkoens skovl på den centrale ophængning.
- Maskinen må ikke hæves med gaffeltruck på den centrale ophængning.

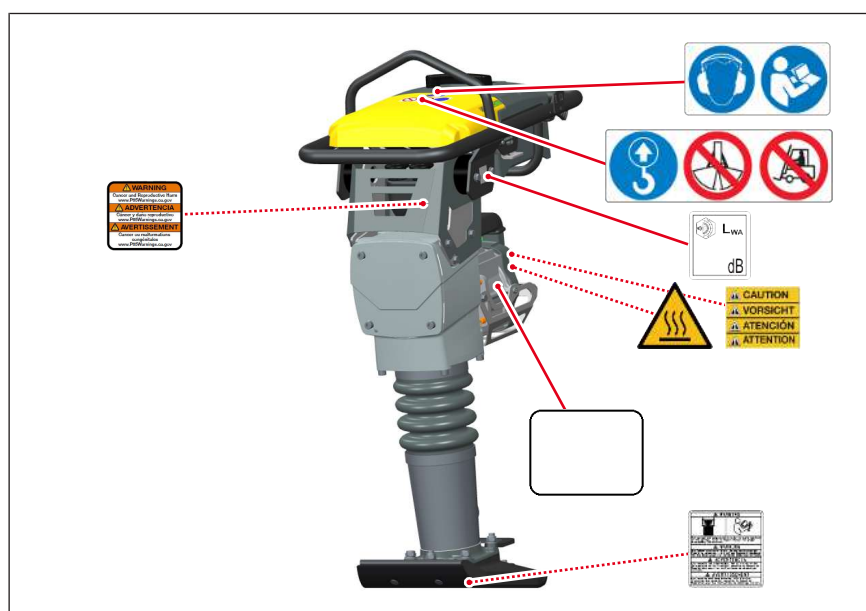


Garanteret støjniveau.



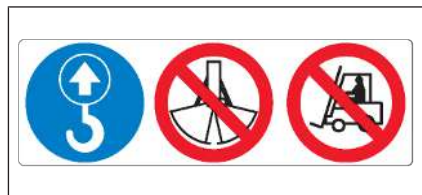
Typeskilt.

AS50e/AS60e



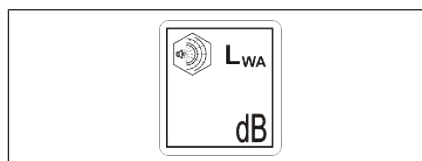
Bær personligt beskyttelsesudstyr for at undgå kvæstelser og sundhedsskader.

- Brug høreværn.
- Læs instruktionsbogen.



Den væltende maskine kan forårsage alvorlige personskader.

- Maskinen må kun hæves på centralophængningen med godkendt løftegrej og anhuigningsudstyr (sikkerhedsløftkroge).
- Maskinen må ikke hæves med gravkoens skovl på den centrale ophængning.
- Maskinen må ikke hæves med gaffeltruck på den centrale ophængning.

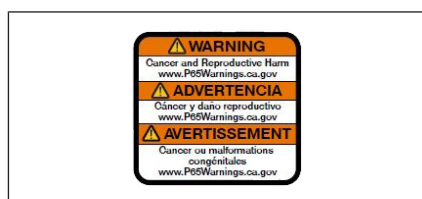


Garanteret støjniveau.



Forbrændingsfare!

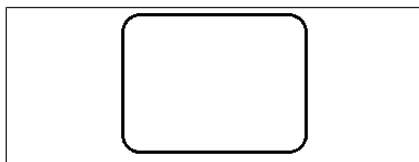
Advarsel mod varme overflader.



Advarsel mod sundhedsskader

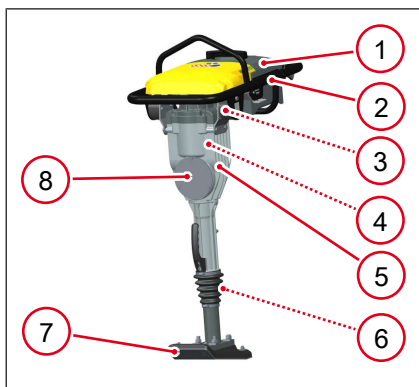
ADVARSEL! CALIFORNIA: Proposition 65 (lov fra 1986 om giftstoffer og sikkert drikkevand)

Yderligere informationer: www.P65Warnings.ca.gov



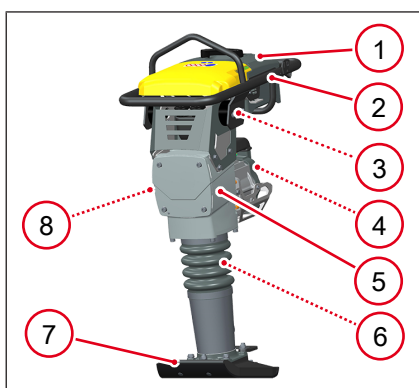
Typeskilt.

5.2 Komponenter



AS30e

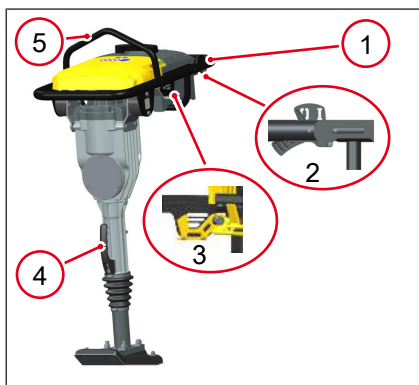
- 1 Batteri
- 2 Styrebøjle
- 3 Svingningsdæmper
- 4 Drivmotor
- 5 Krumtaphus
- 6 Stampesystem
- 7 Stampesko
- 8 Typeskilt



AS50e/AS60e

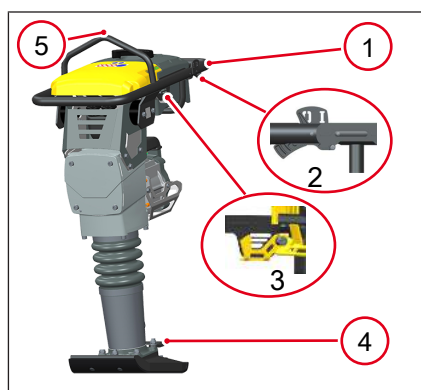
- 1 Batteri
- 2 Styrebøjle
- 3 Svingningsdæmper
- 4 Drivmotor
- 5 Krumtaphus
- 6 Stampesystem
- 7 Stampesko
- 8 Typeskilt

5.3 Betjeningselementer



AS30e

- 1 Styrebøjle
- 2 Start- og låsearm
- 3 Låsning
- 4 Håndtag
- 5 Central ophængning



AS50e/AS60e

- | | |
|---|--------------------|
| 1 | Styrebøjle |
| 2 | Start- og låsearm |
| 3 | Låsning |
| 4 | Håndtag |
| 5 | Central ophængning |

6 Transport

6.1 Sikkerhedsanvisninger til transport



⚠ ADVARSEL

Fare ved nedfaldende maskine!

Den nedfaldende maskine kan forårsage alvorlige kvæstelser, f.eks. ved indklemning.

- ▶ Der må kun anvendes egnet og kontrolleret løftegrej og anholdningsmidler (sikkerhedskroge) med tilstrækkelig bæreevne.
- ▶ Maskinen må kun løftes på den centrale ophængning.
- ▶ Maskinen skal sikres korrekt på løftegrejet.
- ▶ Maskinen må ikke bruges i styrebøjlen.
- ▶ Fareområdet skal forlades inden maskinen løftes, opholdet under svævende laster er forbudt.



⚠ FORSIGTIG

Fare for kvæstelser, hvis maskinen falder ned!

- ▶ Sikre maskinen mod at vælte, falde eller skride, f.eks. i en lukket beholder.
- ▶ Brug sikkerhedssko!

6.2 Forudsætninger og klargøring

- Sluk for maskinen, og lad den køle af.
- Lås låsemekanismen manuelt op.
- Fjern batterier fra maskinen inden læsning og transport.
- Anvend kun egnet løftegrej med en tilstrækkelig bæreevne.
- Anvend kun egnet løfteudstyr med en tilstrækkelig bæreevne, [se Tekniske data på side 44](#).
- Transportkøretøjet skal have en tilstrækkelig lasteevne og et egnet lad.

6.3 Løft af maskinen



⚠ FORSIGTIG

Fare for klemning!

Klemninger på hænder og fødder mulig.

- ▶ Arbejd omhyggeligt.



BEMÆRK

Anvisning løft!

- ▶ Udpeg en erfaren flagmand til en sikker løfteproces.



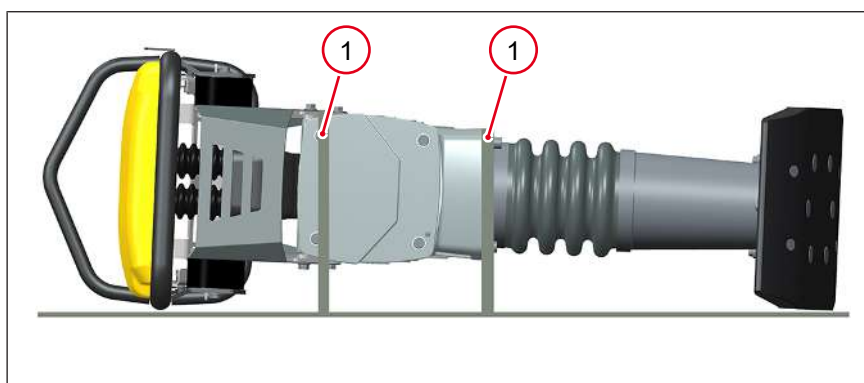
1. Hægt egnet anhugningsmiddel ind på den centrale ophængning 1 for at løfte maskinen.
2. Læs maskinen på et bæredygtig og stabilt transportmiddel.
3. Læg maskinen på siden.

6.4 Fastsurring af maskinen



BEMÆRK

Brug antiskridmåtter til sikring af lasten.



1. Maskinen fastgøres på transportmiddel som vist.
 2. Monter her spændestropperne 1 spændt hen over maskinen.
- ⇒ Maskinen er sikret mod at rulle, skride eller vælte.

7 Idriftsættelse

7.1 Sikkerhedsanvisninger vedr. drift



⚠ ADVARSEL

Fare for alvorlige kvæstelser, død og materielle skader pga. røgudvikling og brand.

Et beskadiget eller defekt batteri kan lugte mærkeligt, ryge eller brænde. Personer kan kvæstes alvorligt eller dræbes, og der kan opstå materielle skader.

- ▶ Batteriet må ikke anvendes og holdes adskilt fra brændbare stoffer, når det lugte usædvanligt eller ryger.
- ▶ I tilfælde af brand må der kun slukkes med vand, brug dog ingen direkte vandstråle.



⚠ ADVARSEL

Fare for at vælte!

Fare for alvorlige kvæstelser ved at maskinen kommer i skred eller vælter.

- ▶ Sørg for tilstrækkelig stabilitet.
- ▶ Maskinen skal sikres mod at vælte.
- ▶ Frasæt maskinen på en plan flade med fast undergrund.



⚠ ADVARSEL

Forkert håndtering kan medføre kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

- ▶ Læs og følg alle sikkerhedshenvisninger i denne driftsvejledning.



⚠ ADVARSEL

Fare for høreskader ved overskridelse af den landespecifikke støjgrænse!

Arbejdet med maskine uden høreværn kan med tiden medføre høreskader.

- ▶ Bær høreværn.
- ▶ Der skal arbejdes med høreværn, og arbejd opmærksomt og omhyggeligt.



⚠ FORSIGTIG

Sundhedsfare pga. vibrationer!

Fysiske skader pga. vibration.

- ▶ Tag regelmæssige pauser.



⚠ FORSIGTIG

Fare for personskader pga. ukontrolleret styret maskine!

- ▶ Maskinen skal holdes med begge hænder og indtage en stabil position.
- ▶ Brug sikkerhedssko!



⚠ FORSIGTIG

Fare for klemning!

Klemninger på hænder og fødder mulig.

- ▶ Arbejd omhyggeligt.



⚠ FORSIGTIG

Fare for person- og materielle skader pga. tilbagestød!

På faste, hårde eller uelastiske gulve kan der opstå kvæstelser og materielle skader pga. stærk tilbagestød.

- ▶ Undgå hårde og uelastiske gulve.



⚠ FORSIGTIG

Fare for at væggen styrter sammen og begraver personer!

Ved arbejder på brud-, grave- grusgrav- eller buskadskanter, på gravkanter og afsætninger er der fare for kvæstelser pga. nedstyrtning og fare for at blive begravet.

- ▶ Vær opmærksom på sidevæggene og deres stabilitet.
- ▶ Sørg for tilstrækkelig stabilitet.

7.2 Kontroller inden idriftsættelse



Information

Yderligere oplysninger og detaljerede beskrivelser, [se Vedligeholdelse på side 35.](#)

Udfør følgende kontroller:

- Kontrollér maskiner og komponenter for beskadigelser.
 - En beskadiget maskine må ikke tages i drift. Skader og mangler skal udbedres omgående.
- Kontrollér gear- og låsearmen for funktion.
- Kontroller batteriets ladetilstand.
- Kontroller smørefedt eller -olie.
- Kontroller fast montering.
- Kontrollér funktionaliteten på betjeningselementerne.

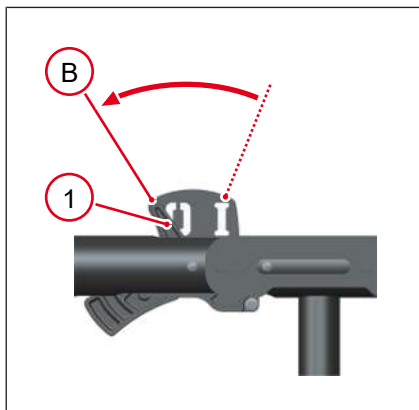
7.3 Isætning af batteriet



BEMÆRK

Beskadigelse af maskinen eller batteriet!

Batteriets tilslutninger og kontaktflade skal være rene og tørre.



1. Bring gashåndtaget **1** i position **B**.



2. Løft batteriet **2** på håndtaget.
 3. Sæt batteriet forsigtigt ind i den dertil beregnede køreskinne.
 4. Skub med håndtaget batteriet så langt ind, indtil dette klikker hørbart fast i låsen **3**.
 5. Kontrollér af i batteriet sidder fast.
- ⇒ Maskinen er driftsklar.

7

7.4 Ibrugtagning



BEMÆRK

Aktiv ventilatorstyring til køling af akkumulatoren og veksleretter

- ▶ Ventilatoren kan allerede begynde at køre når akkumulatoren tændes.
- ▶ Ventilatoren kan ved aktiveret akkumulator stadig køre efter at maskinen er slukket.

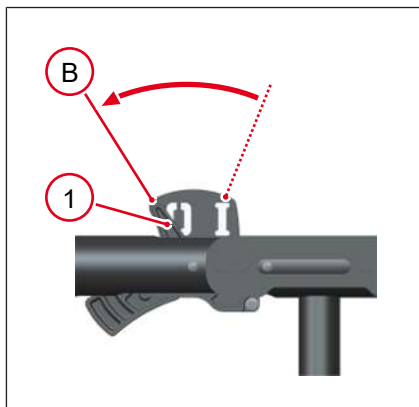


BEMÆRK

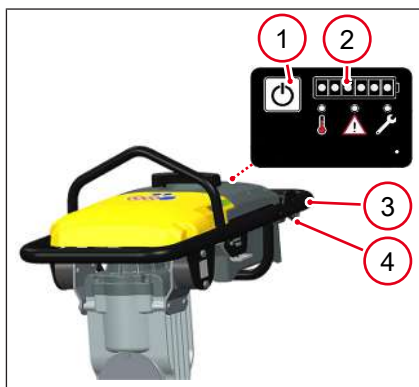
Mulig fejlmelding på batteri

Ved for hurtig start af maskine kan der forekomme fejlmelding på batteri.

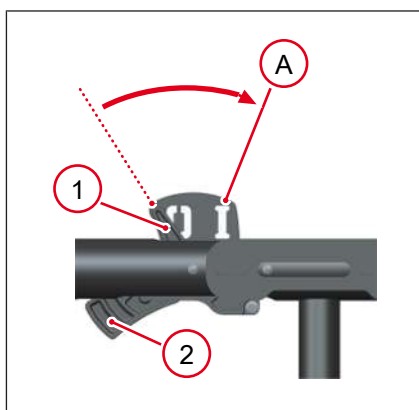
- ▶ Vent mindst 4 sekunder efter aktivering inden genstart.
- ▶ Fortsæt herefter med opstart.



- ✓ Maskinen står ved start opret på egnet undergrund.
- ✓ Gashåndtaget **1** er i position **B**.



1. Hold maskinen fast på styrebøjlen **3**.
2. Tryk starttast aktivering/deaktivering **1**.
3. Kontroller den aktuelle ladetilstand via kontrollampen **2**.



4. Træk i sikkerhedsarmen **2** med en hånd.
5. Bring gashåndtaget **1** i position **A** .
⇒ Maskinen starter.
- ⇒ Vibrationen starter i retning fremad.

8 Betjening

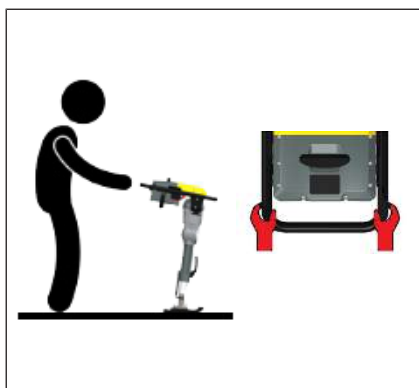
8.1 Maskinens drift



⚠ FORSIGTIG

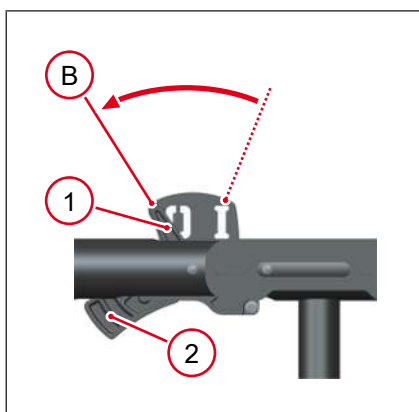
Fare for personskader pga. ukontrolleret styret maskine!

- ▶ Maskinen skal holdes med begge hænder og indtage en stabil position.
- ▶ Brug sikkerhedssko!



- Brugerens formålsbestemte plads er bag maskinen.
- Før og styr maskinen vedå styrebøjlen.
- Lad maskinen selv trække fremad. Skub eller træk ikke med muskelkraft fremad eller tilbage.
- Hold fast i styrebøjlen på venstre og højre side for en optimal styring, effekt og minimal hånd- og armvibrationer.
- For at undgå skader på maskinen, små maksimen ikke lægges på siden når den kører.
- Forsigtighed påkrævet ved groft materiale. For at forhindre en ekstrem slitage af fundamentpladen, skal denne altid ramme den jord, der skal komprimeres parallelt.

8.2 Nedlukning



- ✓ Maskinen står på en plan flade.
- 1. Bring gashåndtaget **1** i position **B** .
 - ⇒ Låsearmen **2** går ud af indgreb.
 - ⇒ Maskinen frakobler.
 - ⇒ Batteriet forbliver aktiv i 5 minutter, så maskinen kan genstartes.



- 2. Deaktiver batteriet på startknappen aktivering/deaktivering **1** .
 - ⇒ Batteri er deaktiveret.
- 3. Lad maskinen komme til stilstand.
 - ⇒ Maskinen er ude af drift.

8.3 Udtagning af batteri



✓ Maskinen er ude af drift.

1. Tryk låsen **2** ned.
2. Træk batteriet **1** ved håndtaget forsigtigt op til anslag bag i håndtaget.
3. Løft batteriet ud ved håndtaget, og frasæt det et sikkert sted.

9 Vedligeholdelse

9.1 Sikkerhedsanvisninger til vedligeholdelse



⚠ ADVARSEL

Forkert håndtering kan medføre kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

- ▶ Læs og følg alle sikkerhedshenvisninger i denne driftsvejledning.



⚠ ADVARSEL

Fare for kvæstelser ved ukontrolleret startende maskine og bevægelige dele!

- ▶ Vedligeholdelsesarbejder må kun foretages efter at maskinen er taget ud af drift.
- ▶ Fjern batteriet.



⚠ ADVARSEL

Fare pga. elektrisk strøm!

Fare for kvæstelser på grund af elektrisk stød.

- ▶ Frakobl maskinen.
- ▶ Fjern batteriet.



BEMÆRK

Beskadigelse pga. indtrængende vand!

Indtrængende vand kan beskadige elektriske betjeningskomponenter eller maskinkomponenter.

Indtrængende fugtighed kan ødelægge maskinen.

- ▶ Maskinen må ikke rengøres med højtryk- eller damprensere!
- ▶ Fjern indtrængende vand (f.eks. På grund af regn) med en klud fra kabinettet og lad herefter maskinen tørre.
- ▶ Benyt kun tørre og rene klude.



Miljø

Forurening pga. olie, der løber over/ud.

- ▶ Dæk arbejdspladen med tæt folie.
- ▶ Brug et opsamlingskar til spildolie.
- ▶ Spildolien skal bortskaffes miljøbevidst iht. loven.

9.2 Vedligeholdelsesplan

Vedligeholdelsesarbejder	dagligt	50 t	300 h
Rengør maskinen.	•		

Vedligeholdelsesarbejder	dagligt	50 t	300 h
Visuel kontrol for fuldstændighed.	•		
Visuel kontrol af alle komponenter for skader.	•		
Kontrollér betjeningselementerne for let løb og funktion.	•		
Kontrollér skrueforbindelserne.	•		
Kontrollér oliestand, efterfyld evt. olie**	•		
Smør stampesystemet.*		•	
Olieskift**		• ¹	•
¹ Udfør det første olieskift efter 50 timer. * AS30e ** AS50e / AS60e			

9.3 Vedligeholdelsesarbejder

9.3.1 Forberedelser

1. Frasæt maskinen på en plan flade.
2. Luk maskinen ned.
3. Lad maskinen køle af.
4. Fjern batteriet.

9.3.2 Maskinens rengøring



BEMÆRK

Anvisning vedrørende maskinens rengøring!

- Maskinen må ikke rengøres med højtryk- eller damprenser!

Ved rengøring observeers følgende:

1. Rengøring af maskine med trykluft.
2. Rengør luftslidserne med et egnet ikke-metallisk hjælpemiddel.
3. Tør huset af med en ren, fugtig klud.

Visuel kontrol efter rengøringen:

1. Kontrollér kabler og ledninger for skader og tæthed.
 2. Kontrollér skrueforbindelserne.
 3. Alle sikkerheds- advarsels- og betjeningsanvisninger skal kontrolleres for fuldstændighed.
- ⇒ Manglende, beskadigede eller ulæselige mærkater og skilte skal udskiftes straks.
- ⇒ Fjern de fundne fejl og mangler straks.

9.3.3 Smøring af stampestystem



BEMÆRK

Brug kun specialsmøremiddel til smøring, [se Tekniske data på side 44](#).



1. Fjern forureninger i området omkring smøreniplet **1**.
2. Sæt den fyldte festpresse på smøreniplet, og tryk ca. 20 gange (ca. 30 g).
3. Tør området omkring smøreniplet af med en ren klud.

9.3.4 Kontrol af stampestystemets oliestand og påfyldning af olie

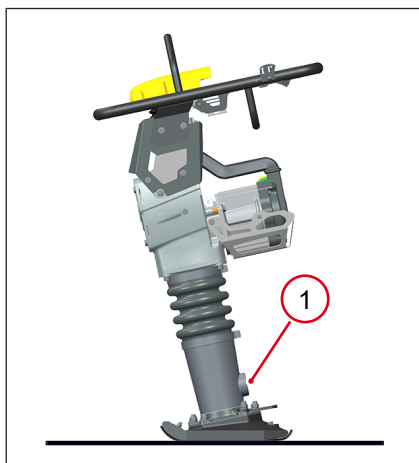


BEMÆRK

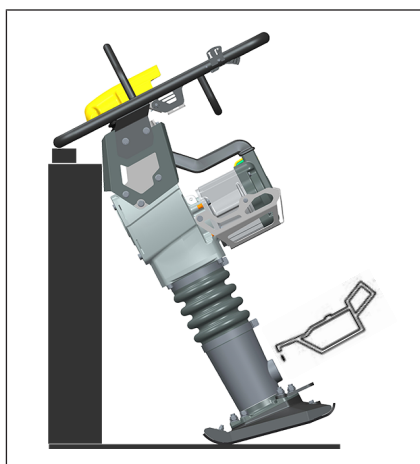
Skader på maskinen pga. forkert oliestand!

For høj oliestand kan medføre en hydraulisk blokering i stampestystemet. Dette kan medføre driftsfejl og skader på stampestystemet.

- Der må ikke fylde for meget olie på stampestystemet.

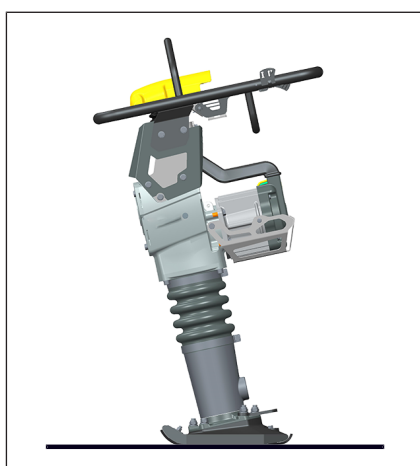


- ✓ Maskinen har været opretstående i stabil position i mindst 15 minutter.
1. Fjern forureninger i området omkring inspektionsruden **1**.
 2. Kontrollér oliestanden gennem inspektionsruden.
⇒ Oliestanden skal ligge mellem $\frac{1}{2}$ og $\frac{3}{4}$.
 3. Efterfyld evt. olie, [se Tekniske data på side 44](#).



Efterfyld oliestand stampesystem

1. Tip maskinen fremad for at få adgang til inspektionsruden.
2. Maskinen skal sikres i denne position.
3. Skru inspektionsruden af.
4. Rengør gevindet på inspektionsruden.
5. Fyld olie ind i huset gennem åbningen i inspektionsruden.
6. Skru inspektionsruden på.



7. Placér maskinen opret og stabilt for at kontrollere oliestanden.
8. Efterfyld evt. olie, til inspektionsruden er $\frac{1}{2}$ til $\frac{3}{4}$ fyldt.
9. Spænd inspektionsruden igen. Tilspændingsmomenter 10 Nm.
10. Aftør området omkring inspektionsruden med en ren klud.

9.3.5 Olieskift stampesystem

AS50e / AS60e



⚠ FORSIGTIG

Fare for skoldning pga. varme driftsstoffer!

Varme driftsstoffer kan medføre skoldning af huden.

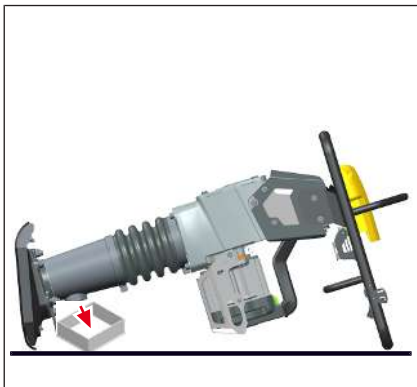
- Sluk for maskinen, og lad den køle af.



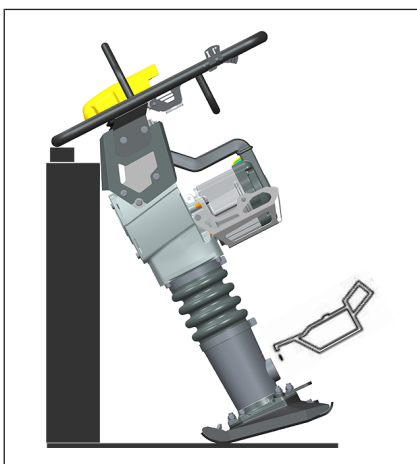
Miljø

Forurening pga. olie, der løber over/ud.

- Dæk arbejdspladen med tæt folie.
- Brug et opsamlingskar til spildolie.
- Spildolien skal bortskaffes miljøbevidst iht. loven.



- ✓ Forureninger er fjernet.
- ✓ En egnet beholder er klar til aftømning af spildolie.
- 1. Skru inspektionsruden af.
- 2. Rengør gevindet på inspektionsruden.
- 3. Tip maskinen bagud, til den hviler på styrebøjlen.
- 4. Lad al spildolie løbe ud.



- 5. Tip maskinen fremad, og lås den i denne position.
- 6. Fyld olie ind i huset gennem åbningen i inspektionsruden, [se Tekniske data på side 44](#).
- 7. Skru inspektionsruden på.



- 8. Placér maskinen opret og stabilt for at kontrollere oliestanden.
- 9. Efterfyld evt. olie, til inspektionsruden er $\frac{1}{2}$ til $\frac{3}{4}$ fyldt.
- 10. Spænd inspektionsruden igen. Tilspændingsmomenter 10 Nm.
- 11. Aftør området omkring inspektionsruden med en ren klud.

10 Driftsfejl

10.1 Fejlafhjælpning maskine



⚠ ADVARSEL

Livsfare på grund af usagkyndig fejludbedring!

- ▶ Opstår der fejl ved denne maskine, der ikke er beskrevet i denne instruktionsbog, kontaktes servicepartnernen.
- ▶ Fejlene må ikke udbedres uautoriseret.



BEMÆRK

Mulig fejlmelding på batteri

Ved for hurtig start af maskine kan der forekomme fejlmelding på batteri.

- ▶ Vent mindst 4 sekunder efter aktivering inden genstart.
- ▶ Fortsæt herefter med opstart.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes.	Akkumulatorens ladetilstand er for lav.	Oplad akkumulator, se akkumulatorens driftsvejledning.
	Akkumulatoren er ikke sat korrekt i maskinen.	Sæt akkumulatoren korrekt i maskinen.
	Akkumulatoren er defekt.	Få akkumulatoren repareret.*
	Overtemperatur batteri	Lad akkumulatoren køle af.
Maskinen viser uventede fejl under starten eller under brugen.	Bemærk akkumulatorens driftsvejledning.	Deaktiver akkumulator og tag ud af maskinen, hvis fejlen stadig foreligger, skal akkumulatoren repareres.*
Maskinen slukker af sig selv.	Akkumulatorens ladetilstand er for lav.	Oplad akkumulator, se akkumulatorens driftsvejledning.
	Maskinen blev overbelastet.	Tænd maskinen igen.
	Maskinen har overtemperatur.	Lad maskinen køle af.
	Maskinen har undertemperatur.	Maskinen må kun anvendes i det tilladte temperaturområde, [44].
	Overtemperatur batteri	Lad akkumulatoren køle af.
* Disse opgaver skal udføres af servicepartnere.		

11 Udtagning af drift

11.1 Midlertidig nedlukning



⚠ ADVARSEL

Brand- og eksplosionsfare!

Opbevaring med andre farestoffer kan ved farlig vekselvirkning medføre brand eller eksplosion.

- ▶ Opbevares adskilt fra andre farlige stoffer.
- ▶ Opbevares adskilt fra andre brandbare materialer.
- ▶ Observer en mindsteafstand på 2,5 m.



Information

Yderligere oplysninger og detaljerede beskrivelser, [se Vedligeholdelse på side 35](#).

Forudsætninger for opbevaring

- Opbevares støvfrit og tørt.
- Må ikke opbevares i det fri.
- Beskyttes mod direkte sollys.
- Bemærk opbevaringstemperatur, [se Tekniske data på side 44](#).
- Opbevares et afspærret sted, utilgængeligt for børn.

Holder maskinen stille i mere end 1 måned. udføres følgende tiltag:

Hel maskine	• Rengør grundigt. • Afhjælp evt. alle fejl. • Kontrollér for tæthed, afhjælp evt. alle fejl.
-------------	---

Holder maskinen stille i mere end 6 måneder. kontaktes servicepartnere.

11.2 Endelig udtagning af drift

Anvendes maskinen ikke længere og nedlukkes vedvarende, skal alle driftsstoffer aftømmes.

Maskinen skal aftømmes og bortskaffes korrekt af en godkendt genbrugsvirksomhed.

En korrekt bortskaffelse af denne maskine forhindrer negative påvirkninger på menneske og miljø, tjener til den målrettede behandling af skadelige stoffer og muliggør en genanvendelse af værdifulde råstoffer.

11.2.1 Bortskaffelse af udtjent elektrisk og elektronisk materiel

Bortskaffelse af udtjent elektrisk og elektronisk materiel

En korrekt bortskaffelse af denne maskine forhindrer negative påvirkninger på menneske og miljø, tjener til den målrettede behandling af skadelige stoffer og muliggør en genanvendelse af værdifulde råstoffer.

For kunder i EU-lande

Nærværende maskine er omfattet af det europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (Waste Electrical and Electronical Equipment - WEEE) samt af de tilsvarende landespecifikke love.

WEEE-direktivet danner her rammen for udtjent el.-materiel, der gælder i hele EU.

Maskinen er markeret med symbolet gennemstreget skraldespand. Det betyder at den ikke må bortskaffes via dagrenovationen, men i en separat indsamling, og på en miljøvenlig måde.

Dette apparat er som professionelt elektronisk værktøj kun beregnet til erhvervsbrug (såkaldt B2B-materiel iht WEEE-direktiv). I modsætning til materiel, der overvejende anvendes i private husholdninger (såkaldt B2C-materiel) må denne materiel i nogle lande, f.eks. i Tyskland, ikke afleveres på kommunernes genbrugsstationer. Ved tvivl kan der indhentes oplysninger om den foreskrevne bortskaffelse for B2B-el-materiel hos salgsstedet i det pågældende land for at sikre en bortskaffelse iht. de gældende lovforskrifter. Bemærk her også mulige oplysninger i købskontrakten eller i salgsstedets generelle handelsbetingelser.

For kunder i andre lande

Det anbefales, at maskinen ikke bortskaffes med dagrenovationen, men skal bortskaffes miljøvenligt via en sorteret indsamling. Desuden foreskriver det pågældende lands love en særskilt bortskaffelse af elektroniske produkter. Derfor skal der sørges for en korrekt bortskaffelse af denne maskine iht. landespecifikke forskrifter.

12 Tilbehør

12.1 Tilbehør



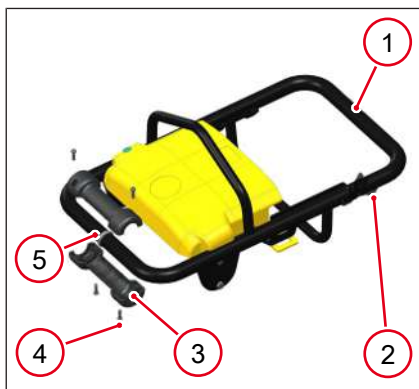
⚠ FORSIGTIG

Fare for kvæstelser og mulige maskinskader!

Hvis der ikke anvendes originale reservedele eller tilbehør kan kvæstelser eller maskinskader være følgen.

- ▶ Brug kun originale reserve- og tilbehørsdele.
- ▶ Overholdes dette ikke, bortfalder enhver garanti.

12.2 Transportrulle montage



✓ Batteriet er fjernet.

1. Stil maskinen opret og stabilt på en jævn flade med en tilstrækkelig bæreevne.
2. Maskinen skal sikres mod at vælte.
3. Bring startarmen **2** ind i position FRA.
4. Juster halvskålene **3** i midten af svejsesømmen **5** på styrebøjlen **1**.
5. Monter halvskåle med fire skruer **4** på styrebøjlen.
6. Tilspændingsmoment 2,5 Nm

13 Tekniske data

13.1 Generelle henvisninger



Information

Af systemtekniske årsager kan der i de tekniske data være tomme kolonner, og høj/lav skrift kan vises forkert, som f.eks.:

- ▶ Støjniveau LWA i stedet for L_{WA}
- ▶ Lydtryksniveau L_{pA} i stedet for L_{pA}
- ▶ Samlet svingningsværdi a_{hv} i stedet for a_{hv}
- ▶ Kultveilde CO₂ i stedet for CO₂
- ▶ Enheden ms/S2 i stedet for m/s²

13.2 Lyd- og vibrationsoplysninger

De oplyste lyd- og vibrationsangivelser er fundet iht. følgende direktiver under maskintypiske driftstilstande / specielle forsøgsbetingelser og på grundlag af følgende standarder:

- Maskindirektiv 2006/42/EF
- Støjemissionsdirektiv 2000/14/EF

Under driften kan der opstå afvigende værdier under driften, alt efter de fremherskende driftsbetingelser.

Lydtrykniveau på betjeningspladsen

- L_{pA} er fundet iht. EN ISO 11201 og EN 500-4.

Garanteret lydtryksniveau

- L_{pA} er fundet iht. EN ISO 3744 og EN 500-4.

Vægtet samlet vibrationsværdi hånd-arm-vibration (HAV)

- L_{pA} er fundet iht. EN ISO 20643 og EN 500-4.

13.3 AS

Type	AS30e	AS50e
Materialenummer maskine	5100026851	5100053792
Materialenummer batteri	5100069473 5100069472	5100069473 5100069472
Mærkestrøm [A]	26,30	41,00
Mærkespænding [V]	51	51
Mærkeeffekt [kW]	1,34	1,95
Strømtype (udgang)	DC	DC
Slagtal [1/min]	810	680
Fremløb [m/min]	11,00	8,8
Slagkraft [kN]	10	16
Længde [mm]	620	610

Type	AS30e	AS50e
Materialenummer maskine	5100026851	5100053792
Bredde [mm]	361	363
Højde [mm]	1.046	1.050
Længde (stampesko) [mm]	296	340
Bredde (stampesko) [mm]	150	280
Driftsvægt [kg]	41,7	71
Slag på stampesko [mm]	40	39
Motortype	Asynkronmotor	Asynkronmotor
Isolationsklasse	F	F
Mærkeeffekt [kW]	1,3	2,1
Nom. omdrejningsmoment [Nm]	2,1	3,3
Mærkeomdrejningstal [1/min]	4700	4350
Specialsmøremiddel	Gadus S3 V220C 2	SAE 10W30
Eftersmøreinterval [t]	50	250
Oliespecifikation (stampesystem)	–	SAE 10W40
Oliemængde (stampesystem) [l]	–	0,7
Kapslingsklasse	IP23	IP23D
Driftstemperaturområde [°C]	0 – +45	0 – +45
Lagertemperaturområde [°C]	-30 – +50	-30 – +50
Lydtryksniveau LpA [dB(A)]	87	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	103	102
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	7,5	7,7
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	1,0	0,9
* Det faktiske driftsomedrejningstal afhænger af talrige driftsparametre og kan afvige fra det nominelle omdrejningstal.		

Type	AS60e	
Materialenummer maskine	5100052267	
Materialenummer batteri	5100069473 5100069472	
Mærkestrøm [A]	44,00	
Mærkespænding [V]	51	
Mærkeeffekt [kW]	2,24	
Strømtype (udgang)	DC	
Slagtal [1/min]	680	
Fremløb [m/min]	10,4	
Slagkraft [kN]	17	
Længde [mm]	610	
Bredde [mm]	363	
Højde [mm]	1.050	
Længde (stampesko) [mm]	340	
Bredde (stampesko) [mm]	280	
Driftsvægt [kg]	71	



Type	AS60e	
Materialenummer maskine	5100052267	
Slag på stamperko [mm]	50	
Motortype	Asynkronmotor	
Isolationsklasse	F	
Mærkeeffekt [kW]	2,12	
Nom. omdrejningsmoment [Nm]	3,5	
Mærkeomdrejningstal [1/min]	4350	
Specialsmøremiddel	SAE 10W30	
Eftersmøreinterval [t]	250	
Oliespecifikation (stamperesystem)	SAE 10W40	
Oliemængde (stamperesystem) [l]	0,7	
Kapslingsklasse	IP23D	
Driftstemperaturområde [°C]	0 – +45	
Lagertemperaturområde [°C]	-30 – +50	
Lydtryksniveau LpA [dB(A)]	91	
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	104	
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	9,5	
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	1,5	
* Det faktiske driftsomdrejningstal afhænger af talrige driftsparametre og kan afvige fra det nominelle omdrejningstal.		



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

**Wacker Neuson Produktion GmbH &
Co. KG**
Wackerstraße 6
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0
Email: service-LE@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Materialnummer: 5100057215
Sprog: [da]